

## **Weekly Zoroastrian Scripture Extract # 315: Ahura Mazda instructs Zarathushtra to Protect a Friendly man - Hormuzd Yasht - Verses 24-26**

Hello all Tele Class friends:

### **Sad Demise of Dasturji Kaikhusroo Dastur Minocher Jamasp Asa:**

It is with deep sadness to hear about the passing away of Dasturji Kaikhusroo Dastur Minocher Jamasp Asa, the Anjuman Atash Behram Dastur. Jo Ann and I offer our sincere condolences to his family.

May his soul rest in Garo Demana (the House of Songs).

### **Ahura Mazda instructs Zarathushtra to protect a Friendly man:**

Vakhshur-e-Vakhshuraan Zarathushtra Spitamaan, our prophet, composed his 5 Gathas in 17 Chapters, as songs.

In many of his songs, he has a dialog going between him and Dadar Ahura Mazda in form of Questions and Answers; however, Zarathushtra's questions in Gathas were never answered by Ahura Mazda; instead, Zarathushtra uses his Vohu Mana, good mind, and with the help of Asha – truth, righteousness, love, etc. – figures out his own answers. This is quite a unique dialog in that respect.

Later composers of our scriptures like Yasna, Yashts and Vendidad used the same form of dialog between Zarathushtra and Ahura Mazda to lend their compositions credibility. However, in this case, all Zarathushtra's questions are answered by Ahura Mazda, a quite distinct difference from the Gathas.

One of the most prominent of these compositions is our first Yasht, Hormazd Yasht, naturally dedicated to Dadar Ahura Mazda.

As mentioned in our previous WZSEs, this Yasht gives 20+52 = 72 names of Dadar Ahura Mazda in Avesta. Whereas, all of us are aware of the 101 names of Dadar Ahura Mazda, supposed to be prayed after our Kusti Prayer, which are in Pazand language.

Dr. Purviz Kolsawala in his thesis mentions:

“Dasturji Khurshed Dabu believed that this Yasht was composed to sing praises of the Creator and to show how effective the recital of His names is. Dasturji Dabu also believed that each Name in this Yasht is full of deep philosophical meaning on which one could meditate. However, he was not sure whether simple repetition of His names alone could give material wealth. There is no mention of continuously reciting His names (say 101 times) in this Yasht. Although God is Impersonal and without Shape, it is impossible to know Him, without assigning attributes to Him.”

At the end of this Yasht, after the traditional verse of “Yasnemcha Vahmemcha”, according to Kangaji: “the verses starting with “Nipaayoish mashim urvathem”, Verses 24 – 32, are known

as the remaining paragraphs of the Bahman Yasht.”

In these verses, Ahura Mazda instructs Zarathushtra to protect religious men, who are friendly with him, from evil minded enemy.

So today, we will present the first three Verses 24 – 26 from this Yasht:

## **Ahura Mazda instructs Zarathushtra to Protect a Friendly man – Hormuzd Yasht – Verses 24 - 26**

[\(Please hear the attached .mp3 file for its recitation\)](#)

**(24) Nipaayoish mashim urvaethem yavaetaaiteh  
Zarathushtra aurvathaat paro dushmainyaot.  
Maa tem urvathem fraayavayoish snathaai,  
Maa duzberete-eh zyaanaam apayte-eh:  
Maa yasoish aom narem daaitim,  
Yo naa mazishtem yasnem yazaaitheh kasishtem  
Yasnaat fraayataat ahma yaan Amesheh Spenteh.**

**(25) Idha asti Vohu Mano, mana daami Zarathushtra.  
Idha Ashem Vahishtem, mana daami Zarathushtra.  
Idha Khshathrem Vairim, mana daami Zarathushtra.  
Idha Spenta Aarmaitish, mana daami Zarathushtra.  
Idha Haurvata Ameretaata, yoi sto mizdem ashaaunaam,  
Paro-asti jasentaam, mana daami Zarathushtra.**

**(26) Vaethaacha tat-cha kathacha, aai Ashaam Zarathushtra:  
Mana khrathwaacha chisticha yaaish aa anghush paouruyo bavat,  
Yathaacha anghat apemem anghush.**

## **Ahura Mazda instructs Zarathushtra to Protect a Friendly man – Hormuzd Yasht – Verses 24 – 26 Translation:**

**(24) (The Creator Hormuzd speaks to the Prophet Holy Zarathushtra):  
O Zarathushtra! Thou shouldst always protect the man friendly with you  
From evil-minded enemy.  
Do not let that friend remain any longer, for the stroke of the enemy:  
Do not deliver him to suffering pain from the injury.  
O Zarathushtra! Do not bring harm unto that religious man  
Who out of the fixed Yazishna consecrates with the shorter or longer  
Yazishna in honor of us who are the Amshaaspands (Holy Immortals).**

**(25) Here Behman Amshaaspand, O Zarathushtra! Is My Creation;  
O Zarathushtra! Ardibehesht Amshaaspand is My Creation;  
O Zarathushtra! Sheherevar Amshaaspand is My Creation;  
O Zarathushtra! Aspandaarmad Amshaaspand is My Creation;  
Khordaad and Amardaad Amshaaspands  
Who are the reward of the righteous people whilst going to**

**The Spiritual World are also My Creations, O Zarathushtra!**

**(26) O Holy Zarathushtra! Know thou now that  
It is through My Sense and Wisdom  
The world was created in the beginning,  
Will remain up to the end in the same way  
i.e. the world has the beginning and the end.**

*(Kangaji English Khordeh Avesta – Pages 161 – 163)*

## **SPD Comments**

1. Only in Hormuzd Yasht, there are 9 Verses (24 – 32) after the “Yasnemcha Vahmemcha”. This is quite unique among all Nyaayeshes and Yashts,
2. And then these extended nine verses are from Bahman Yasht is also quite interesting. Bahman Yasht is supposed to have information about the future happenings.
3. Another reference at the end of Verse 24 above is very interesting.

It says:

**“O Zarathushtra! Do not bring harm unto that religious man  
Who out of the fixed Yazishna consecrates with the shorter or longer  
Yazishna in honor of us who are the Amshaaspands (Holy Immortals).”**

The above verse mentions a shorter and a longer Yasna.

That creates a question:

Did we have a shorter Yasna and the full 72 Haas Yasna?

These days, the young Zarathushtri boys are initiated as Naavars using only a few Haas of the 72 Yasna Haas.

Is the above Hormuzd Yasht verse refer to something similar to this new practice?

Or it points to the Baj Dharnaa ceremony which uses only a few Yasna Haas.

I would like to pose this question to our Dasturji scholars and the Mobed scholars to expound on this question.

**May the Flame of Fellowship, Love, Charity and Respect for all burn ever eternal in our hearts so we can do HIS work with humility, diligence and eternal enthusiasm!**

**In HIS service 24/7!**

**Atha Jamyaat, Yatha Aafrinaamahi! (May it be so as we wish!)**

Love and Tandoorasti, Soli